



三月二十七日 27 March 2017 星期一 Monday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

主啊，我們的神，我們相信當我們聚集的時候，祢的應許就在我們中間。

我們奉基督的名前來，被你的靈所吸引，渴望聽到你的話語。

願祢的靈充滿我們的心，為忠心的服事預備我們。阿門。

Lord, our God, we trust your promise to be among us as we gather.

We come in the name of Christ,

drawn by your Spirit, eager to hear your Word.

Fill our hearts with your Spirit and prepare us for faithful service. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### 以賽亞書 Isaiah 65:17-21

看哪！我造新天新地；從前的事不再被記念，也不再追想。你們當因我所造的永遠歡喜快樂；因我造耶路撒冷為人所喜，造其中的居民為人所樂。我必因耶路撒冷歡喜，因我的百姓快樂；其中必不再聽見哭泣的聲音和哀號的聲音。其中必沒有數日夭亡的嬰孩，也沒有壽數不滿的老者；因為百歲死的仍算孩童，有百歲死的罪人算被咒詛。他們要建造房屋，自己居住；栽種葡萄園，吃其中的果子。

“See, I will create new heavens and a new earth. The former things will not be remembered, nor will they come to mind. But be glad and rejoice forever in what I will create, for I will create Jerusalem to be a delight and its people a joy. I will rejoice over Jerusalem and take delight in my people; the sound of weeping and of crying will be heard in it no more. “Never again will there be in it an infant who lives but a few days, or an old man who does not live out his years; the one who dies at a hundred will be thought a mere child; the one who fails to reach a hundred will be considered accursed. They will build houses and dwell in them; they will plant vineyards and eat their fruit.

#### 約翰福音 John 4:40-54

於是撒瑪利亞人來見耶穌，求他在他們那裡住下，他便在那裡住了兩天。因耶穌的話，信的人就更多了，便對婦人說：「現在我們信，不是因為你的話，是我們親自聽見了，知道這真是救世主。」過了那兩天，耶穌離了那地方，往加利利去。因為耶穌自己作過見證說：「先知在本地是沒有人尊敬的。」到了加利利，加利利人既然看見他在耶路撒冷過節所行的一切事，就接待他，因為他們也是上去過節。耶穌又到了加利利的迦拿，就是他從前變水為酒的地方。有一個大臣，他的兒子在迦百農患病。他聽見耶穌從猶太到了加利利，就來見他，求他下去醫治他的兒子，因為他兒子快要死了。耶穌就對他說：「若不看見神蹟奇事，你們總是不信。」那大臣說：「先生，求你趁著我的孩子還沒有死就下去。」耶穌對他說：

「回去吧，你的兒子活了！」那人信耶穌所說的話就回去了。正下去的時候，他的僕人迎見他，說他的兒子活了。他就問甚麼時候見好的。他們說：「昨日未時熱就退了。」他便知道這正是耶穌對他說「你兒子活了」的時候；他自己和全家就都信了。這是耶穌在加利利行的第二件神蹟，是他從猶太回去以後行的。

So when the Samaritans came to him, they urged him to stay with them, and he stayed two days. And because of his words many more became believers. They said to the woman, "We no longer believe just because of what you said; now we have heard for ourselves, and we know that this man really is the Savior of the world." After the two days he left for Galilee. (Now Jesus himself had pointed out that a prophet has no honor in his own country.) When he arrived in Galilee, the Galileans welcomed him. They had seen all that he had done in Jerusalem at the Passover Festival, for they also had been there. Once more he visited Cana in Galilee, where he had turned the water into wine. And there was a certain royal official whose son lay sick at Capernaum. When this man heard that Jesus had arrived in Galilee from Judea, he went to him and begged him to come and heal his son, who was close to death. "Unless you people see signs and wonders," Jesus told him, "you will never believe." The royal official said, "Sir, come down before my child dies." "Go," Jesus replied, "your son will live." The man took Jesus at his word and departed. While he was still on the way, his servants met him with the news that his boy was living. When he inquired as to the time when his son got better, they said to him, "Yesterday, at one in the afternoon, the fever left him." Then the father realized that this was the exact time at which Jesus had said to him, "Your son will live." So he and his whole household believed. This was the second sign Jesus performed after coming from Judea to Galilee.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為英國國家健康保健的服務而感恩。

Praise the Lord for National Health Service in UK.

2. 為我們當中參與健康醫療服務的會眾禱告。為國家健康保健服務禱告。

祈求能在治療疾病上，從癌症到癡呆症都有突破。

Pray for our congregation member who involved in health services. Pray for the National Health Services. Pray for the breakthroughs in the treatment of disease, from cancer to dementia.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活，明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

三月二十八日 28 March 2017 星期二 Tuesday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

主啊，願祢憐憫的汪洋向我們敞開，並用豐盛的恩典和恩慈的泉水充滿我們。

使我們成為安靜的兒女與和平的後裔；在我們心中激起祢愛的火焰，

藉著祢的力量，當我們與祢和彼此靠近的時候，幫助我們戰勝軟弱。阿門。

Lord, open to us the sea of your mercy, and water us with full streams from the riches of your grace and the springs of your kindness. Make us children of quietness and heirs of peace; kindle in us the fire of your love, and strengthen our weakness by your power as we become close to you and to each other. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### 以西結書 Ezekiel 47:1-9

他帶我回到殿門，見殿的門檻下有水往東流出（原來殿面朝東）。這水從檻下，由殿的右邊，在祭壇的南邊往下流。他帶我出北門，又領我從外邊轉到朝東的外門，見水從右邊流出。他手拿準繩往東出去的時候，量了一千肘，使我邊過水，水到踝子骨。他又量了一千肘，使我邊過水，水就到膝；再量了一千肘，使我邊過水，水便到腰；又量了一千肘，水便成了河，使我不能邊過。因為水勢漲起，成為可汎的水，不可邊過的河。他對我說：人子啊，你看見了甚麼？他就帶我回到河邊。我回到河邊的時候，見在河這邊與那邊的岸上有極多的樹木。他對我說：這水往東方流去，必下到亞拉巴，直到海。所發出來的水必流入鹽海，使水變甜（原文是得醫治；下同）。這河水所到之處，凡滋生的動物都必生活，並且因這流來的水必有極多的魚，海水也變甜了。這河水所到之處，百物都必生活。

The man brought me back to the entrance to the temple, and I saw water coming out from under the threshold of the temple toward the east (for the temple faced east). The water was coming down from under the south side of the temple, south of the altar. He then brought me out through the north gate and led me around the outside to the outer gate facing east, and the water was trickling from the south side. As the man went eastward with a measuring line in his hand, he measured off a thousand cubits and then led me through water that was ankle-deep. He measured off another thousand cubits and led me through water that was knee-deep. He measured off another thousand and led me through water that was up to the waist. He measured off another thousand, but now it was a river that I could not cross, because the water had risen and was deep enough to swim in—a river that no one could cross. He asked me, "Son of man, do you see this?" Then he led me back to the bank of the river. When I arrived there, I saw a great number of trees on each side of the river. He said to me, "This water flows toward the eastern region and goes down into the Arabah, where it enters the Dead Sea. When it empties into the sea, the salty water there becomes fresh. Swarms of living creatures will live wherever the river flows. There will be large numbers of fish, because this water flows there and makes the salt water fresh; so where the river flows everything will live.

### 約翰福音 John 5:5-16

在那裡有一個人，病了三十八年。耶穌看見他躺著，知道他病了許久，就問他說：你要痊癒麼？病人回答說：先生，水動的時候，沒有人把我放在池子裡；我正去的時候，就有別人比我先下去。耶穌對他說：起來，拿你的褥子走罷！那人立刻痊癒，就拿起褥子來走了。那天是安息日，所以猶太人對那醫好的人說：今天是安息日，你拿褥子是不可的。他卻回答說：那使我痊癒的，對我說：拿你的褥子走罷。他們問他說：對你說拿褥子走的是甚麼人？那醫好的人不知道是誰；因為那裡的人多，耶穌已經躲開了。

後來耶穌在殿裏遇見他，對他說：「你已經痊癒了，不要再犯罪，恐怕你遭遇的更加利害。」那人就去告訴猶太人，使他痊癒的是耶穌。所以猶太人逼迫耶穌，因為他在安息日做了這事。

One who was there had been an invalid for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and learned that he had been in this condition for a long time, he asked him, "Do you want to get well?" "Sir," the invalid replied, "I have no one to help me into the pool when the water is stirred. While I am trying to get in, someone else goes down ahead of me." Then Jesus said to him, "Get up! Pick up your mat and walk." At once the man was cured; he picked up his mat and walked. The day on which this took place was a Sabbath, and so the Jewish leaders said to the man who had been healed, "It is the Sabbath; the law forbids you to carry your mat." But he replied, "The man who made me well said to me, 'Pick up your mat and walk.'" So they asked him, "Who is this fellow who told you to pick it up and walk?" The man who was healed had no idea who it was, for Jesus had slipped away into the crowd that was there. Later Jesus found him at the temple and said to him, "See, you are well again. Stop sinning or something worse may happen to you."

The man went away and told the Jewish leaders that it was Jesus who had made him well.

So, because Jesus was doing these things on the Sabbath, the Jewish leaders began to persecute him.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告。 Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為每天都有參與 40 日禱告之旅的會眾而感恩。

Praise the Lord for the participants who joined in the 40days journey of prayer every day.

2. 記念我們的公禱和我們個人的禱告。願我們能夠喜樂地來到我們父神面前，熱切和堅持不懈地向祂呼求，看見祂的旨意成就和天國的降臨。興起更多的代禱者。

Pray for our corporate prayer and our personal prayer. May we delight in spending time in the presence of our Father, may we be passionate and persistent in call out to Him to see His will be done and heaven come to earth. May our Lord raise up intercessors.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活,明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

三月二十九日 29 March 2017 星期三 Wednesday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

主啊，我們的神，祢總是更願意賜予比我們所求的更好的、甚至超過我們所想或所應得的。

幫助我們看見我們可以真正尋見、祈求我們可以歡欣地領受，

叩打祢恩慈的門，這門就會藉著我們的救主耶穌基督向我們敞開。阿門。

O Lord, our God, you are always more ready to give your good gifts to us than we are to seek them, and you are willing to give more than we desire or deserve. Help us so to see that we may truly find, so to ask that we may joyfully receive, so to knock that the door of your mercy may be opened to us through Jesus Christ, our Saviour. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### 以賽亞書 Isaiah 49:8-15

耶和華如此說：在悅納的時候，我應允了你；在拯救的日子，我濟助了你。我要保護你，使你作眾民的中保（中保：原文是約）；復興遍地，使人承受荒涼之地為業。對那被捆綁的人說：出來罷！對那在黑暗的人說：顯露罷！他們在路上必得飲食，在一切淨光的高處必有食物。不飢不渴，炎熱和烈日必不傷害他們；因為憐恤他們的必引導他們，領他們到水泉旁邊。我必使我的眾山成為大道；我的大路也被修高。看哪，這些從遠方來；這些從北方、從西方來；這些從秦（原文是希尼）國來。諸天哪，應當歡呼！大地啊，應當快樂！眾山哪，應當發聲歌唱！因為耶和華已經安慰他的百姓，也要憐恤他困苦之民。

錫安說：耶和華離棄了我；主忘記了我。婦人焉能忘記他吃奶的嬰孩，不憐恤他所生的兒子？

即或有忘記的，我卻不忘記你。

This is what the Lord says: "In the time of my favor I will answer you, and in the day of salvation I will help you; I will keep you and will make you to be a covenant for the people, to restore the land and to reassign its desolate inheritances, to say to the captives, 'Come out,' and to those in darkness, 'Be free!'" "They will feed beside the roads and find pasture on every barren hill. They will neither hunger nor thirst, nor will the desert heat or the sun beat down on them. He who has compassion on them will guide them and lead them beside springs of water. I will turn all my mountains into roads, and my highways will be raised up. See, they will come from afar— some from the north, some from the west, some from the region of Aswan." Shout for joy, you heavens; rejoice, you earth; burst into song, you mountains! For the Lord comforts his people and will have compassion on his afflicted ones. But Zion said, "The Lord has forsaken me, the Lord has forgotten me." "Can a mother forget the baby at her breast and have no compassion on the child she has borne? Though she may forget, I will not forget you!

#### 約翰福音 John 5:17-30

耶穌就對他們說：「我父做事直到如今，我也做事。」所以猶太人越發想要殺他；因他不但犯了安息日，並且稱神為他的父，將自己和神當作平等。耶穌對他們說：「我實實在在地告訴你們，子憑着自己不能做

甚麼，惟有看見父所做的，子才能做；父所做的事，子也照樣做。父愛子，將自己所做的一切事指給他看，還要將比這更大的事指給他看，叫你們希奇。父怎樣叫死人起來，使他們活着，子也照樣隨自己的意思使人活着。父不審判甚麼人，乃將審判的事全交與子，叫人都尊敬子如同尊敬父一樣。不尊敬子的，就是不尊敬差子來的父。我實實在在地告訴你們，那聽我話、又信差我來者的，就有永生；不至於定罪，是已經出死入生了。我實實在在地告訴你們，時候將到，現在就是了，死人要聽見神兒子的聲音，聽見的人就要活了。因為父怎樣在自己有生命，就賜給他兒子也照樣在自己有生命，並且因為他是人子，就賜給他行審判的權柄。你們不要把這事看作希奇。時候要到，凡在墳墓裏的，都要聽見他的聲音，就出來：行善的，復活得生；作惡的，復活定罪。「我憑着自己不能做甚麼，我怎麼聽見就怎麼審判。我的審判也是公平的；因為我不求自己的意思，只求那差我來者的意思。」

In his defense Jesus said to them, "My Father is always at his work to this very day, and I too am working."

For this reason they tried all the more to kill him; not only was he breaking the Sabbath, but he was even calling God his own Father, making himself equal with God. Jesus gave them this answer: "Very truly I tell you, the Son can do nothing by himself; he can do only what he sees his Father doing, because whatever the Father does the Son also does. For the Father loves the Son and shows him all he does. Yes, and he will show him even greater works than these, so that you will be amazed. For just as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son gives life to whom he is pleased to give it. Moreover, the Father judges no one, but has entrusted all judgment to the Son, that all may honor the Son just as they honor the Father. Whoever does not honor the Son does not honor the Father, who sent him. "Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life. Very truly I tell you, a time is coming and has now come when the dead will hear the voice of the Son of God and those who hear will live. For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself. And he has given him authority to judge because he is the Son of Man. "Do not be amazed at this, for a time is coming when all who are in their graves will hear his voice and come out—those who have done what is good will rise to live, and those who have done what is evil will rise to be condemned. By myself I can do nothing; I judge only as I hear, and my judgment is just, for I seek not to please myself but him who sent me.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告。

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為神願意讓我們來託管這世界而感恩。  
Praise the Lord who entrusted us to manage this world.
2. 為人類的福氣禱告，讓我們的生命有成、生養眾多、充滿大地。為我們執行神的託管而禱告，讓我們們跟從神的政策和為祂的價值觀爭戰。Pray for the wellbeing of the living things so we would be fruitful, multiply and be filled. Pray for our execution of our stewardships, that we would follow God's policies and fight for His value.
3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活,明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today. Hope to see you tomorrow.

三月三十日 30 March 2017 星期四 Thursday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

永恆的神，祢永不改變。祢藉著祢的話語向我們啟示祢自己。祢呼召叫我們在聖靈和真理裡敬拜祢。

但我們承認我們往往不敬拜真實的祢，而是希望祢成為我們所要的樣子。

我們也往往求祢祝福我們所做的，而不去尋求祢所祝福的事情。主啊，赦免我們。阿門。

Eternal God, you do not change. You have revealed yourself to us in your Word. You call us to worship you in spirit and truth. But we confess that we often worship not your true self but who we wish you to be. We too often ask you to bless what we do rather than seeking to do what you bless. Forgive us, O Lord. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### 出埃及記 Exodus 32:7-14

耶和華吩咐摩西說：下去罷，因為你的百姓，就是你從埃及地領出來的，已經敗壞了。他們快快偏離了我所吩咐的道，為自己鑄了一隻牛犢，向他下拜獻祭，說：以色列阿，這就是領你出埃及地的神。你且由著我，我要向他們發烈怒，將他們滅絕，使你的後裔成為大國。摩西便懇求耶和華——他的神說：耶和華阿，你為甚麼向你的百姓發烈怒呢？這百姓是你用大力和大能的手從埃及地領出來的。為甚麼使埃及人議論說他領他們出去，是要降禍與他們，把他們殺在山中，將他們從地上除滅？求你轉意，不發你的烈怒，後悔，不降禍與你的百姓。求你記念你的僕人亞伯拉罕、以撒、以色列。你曾指著自己起誓說：我必使你們的後裔像天上的星那樣多，並且我所應許的這全地，必給你們的後裔，他們要永遠承受為業。

於是耶和華後悔，不把所說的禍降與他的百姓。

Then the Lord said to Moses, "Go down, because your people, whom you brought up out of Egypt, have become corrupt. They have been quick to turn away from what I commanded them and have made themselves an idol cast in the shape of a calf. They have bowed down to it and sacrificed to it and have said, 'These are your gods, Israel, who brought you up out of Egypt.' "I have seen these people," the Lord said to Moses, "and they are a stiff-necked people. Now leave me alone so that my anger may burn against them and that I may destroy them. Then I will make you into a great nation." But Moses sought the favor of the Lord his God. "Lord," he said, "why should your anger burn against your people, whom you brought out of Egypt with great power and a mighty hand? Why should the Egyptians say, 'It was with evil intent that he brought them out, to kill them in the mountains and to wipe them off the face of the earth'? Turn from your fierce anger; relent and do not bring disaster on your people. Remember your servants Abraham, Isaac and Israel, to whom you swore by your own self: 'I will make your descendants as numerous as the stars in the sky and I will give your descendants all this land I promised them, and it will be their inheritance forever.'"

Then the Lord relented and did not bring on his people the disaster he had threatened.



### 約翰福音 5:31-47

我若為自己作見證，我的見證就不真。另有一位給我作見證，我也知道他給我作的見證是真的。你們曾差人到約翰那裡，他為真理作過見證。其實，我所受的見證不是從人來的；然而，我說這些話，為要叫你們得救。約翰是點著的明燈，你們情願暫時喜歡他的光。但我有比約翰更大的見證；因為父交給我，要我成就的事，就是我所做的事，這便見證我是父所差來的。差我來的父也為我作過見證。你們從來沒有聽見他的聲音，也沒有看見他的形像。你們並沒有他的道存在心裡；因為他所差來的，你們不信。你們查考聖經（或作：應當查考聖經），因你們以為內中有永生；給我作見證的就是這經。然而，你們不肯到我這裡來得生命。我不受從人來的榮耀。但我知道，你們心裡沒有神的愛。我奉我父的名來，你們並不接待我；若有別人奉自己的名來，你們倒要接待他。你們互相受榮耀，卻不求從獨一之神來的榮耀，怎能信我呢？不要想我在父面前要告你們；有一位告你們的，就是你們所仰賴的摩西。你們如果信摩西，也必信我，因為他書上有指著我寫的話。你們若不信他的書，怎能信我的話呢？

“If I testify about myself, my testimony is not true. There is another who testifies in my favor, and I know that his testimony about me is true. “You have sent to John and he has testified to the truth. Not that I accept human testimony; but I mention it that you may be saved. John was a lamp that burned and gave light, and you chose for a time to enjoy his light. “I have testimony weightier than that of John. For the works that the Father has given me to finish—the very works that I am doing—testify that the Father has sent me. And the Father who sent me has himself testified concerning me. You have never heard his voice nor seen his form, nor does his word dwell in you, for you do not believe the one he sent. You study the Scriptures diligently because you think that in them you have eternal life. These are the very Scriptures that testify about me, yet you refuse to come to me to have life. “I do not accept glory from human beings, but I know you. I know that you do not have the love of God in your hearts. I have come in my Father’s name, and you do not accept me; but if someone else comes in his own name, you will accept him. How can you believe since you accept glory from one another but do not seek the glory that comes from the only God? “But do not think I will accuse you before the Father. Your accuser is Moses, on whom your hopes are set. If you believed Moses, you would believe me, for he wrote about me. But since you do not believe what he wrote, how are you going to believe what I say?”

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告。

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 美國是第二大溫室氣體排放國，它對全球氣候產生嚴重影響。

The USA is the second largest emitter of greenhouse gases, which is having a serious effect on the climate around the globe.

2. 請為 Tearfund 和 Micah USA 禱告。讓他們可以促進和使用清潔/可再生能源;減少碳排放和投資可持續農業。祈求 Micah USA 可以能夠成為推動這意識的平台。Please pray for Tearfund and Micah USA. So they can promote and use clean/renewable energy; to reduce carbon emission and to invest in sustainable agriculture. Pray that Micah USA will gain the platforms needed to mobilise for this important step.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活,明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today. Hope to see you tomorrow.

三月三十一日 31 March 2017 星期五 Friday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

主啊，原諒我們以讓步代替尋求指引。原諒我們的敬拜將祢塑造成我們想要的，而不是將我們塑造成祢所要的。幫助我們在這裡遇見祢，以致我們可以在祢那難以形容的威榮面前屈膝，並且從今直到永遠在基督里為祢而活。阿門。

O Lord, forgive us for seeking concessions when we should be seeking guidance. Forgive us when our worship shapes you into what we want instead of shaping us into what you want. Help us to meet you here, that we might bow before your unspeakable majesty and so live for you now and ever, in Christ. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### 耶利米書 Jeremiah 26:8-11

耶利米說完了耶和華所吩咐他對眾人說的一切話，祭司、先知與眾民都來抓住他，說：你必要死！你為何託耶和華的名預言，說這殿必如示羅，這城必變為荒場無人居住呢？於是眾民都在耶和華的殿中聚集到耶利米那著。猶大的首領聽見這事，就從王宮上到耶和華的殿，坐在耶和華殿的新門口。祭司、先知對首領和眾民說：這人是該死的；因為他說預言攻擊這城，正如你們親耳所聽見的。

But as soon as Jeremiah finished telling all the people everything the Lord had commanded him to say, the priests, the prophets and all the people seized him and said, "You must die! Why do you prophesy in the Lord's name that this house will be like Shiloh and this city will be desolate and deserted?" And all the people crowded around Jeremiah in the house of the Lord. When the officials of Judah heard about these things, they went up from the royal palace to the house of the Lord and took their places at the entrance of the New Gate of the Lord's house. Then the priests and the prophets said to the officials and all the people, "This man should be sentenced to death because he has prophesied against this city. You have heard it with your own ears!"

#### 約翰福音 John 7:25-30

耶路撒冷人中有的說：這不是他們想要殺的人麼？你看他還明明的講道，他們也不向他說甚麼，難道官長真知道這是基督麼？然而，我們知道這個人從那裡來；只是基督來的時候，沒有人知道他從那裡來。那時，耶穌在殿裡教訓人，大聲說：你們也知道我，也知道我從那裡來；我來並不是由於自己。但那差我來的是真的。你們不認識他，我卻認識他；因為我是從他來的，他也是差了我來。

他們就想要捉拿耶穌；只是沒有人下手，因為他的時候還沒有到。

At that point some of the people of Jerusalem began to ask, "Isn't this the man they are trying to kill? Here

he is, speaking publicly, and they are not saying a word to him. Have the authorities really concluded that he is the Messiah? But we know where this man is from; when the Messiah comes, no one will know where he is from.” Then Jesus, still teaching in the temple courts, cried out, “Yes, you know me, and you know where I am from. I am not here on my own authority, but he who sent me is true. You do not know him, but I know him because I am from him and he sent me.” At this they tried to seize him, but no one laid a hand on him, because his hour had not yet come.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告。

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為在倫敦教會的領袖們禱告。為他們屬靈的成長和教導、講道、門徒訓練和見證的能力禱告。  
Pray for the church leaders and all believes in London. Pray for spiritual growth and for their ability to teach, preach, disciple and witness.
2. 祈求基督徒在他們的社區、社群、或政府中作鹽作光，並與他們周圍的人有良好的關係。  
Pray for the Christians to be “salt and light” in their neighbourhoods, society or government, and for good relations with those around them.
3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。  
This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活,明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

四月一日 1 April 2017 星期六 Saturday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

為著我們曾經向彼此撒謊和被欺騙的時刻，

**耶穌世界的救主，求祢醫治我們。**

為著我們曾經嘲笑別人的痛苦和被嘲笑的時刻，

**耶穌世界的救主，求祢醫治我們。阿門**

For the times we have lied to one another and the times we have been lied to,

**heal us, Jesus, Saviour of the world.**

For the times we have laughed at another's pain and the times we have been laughed at,

**heal us, Jesus, Saviour of the world. Amen.**

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### **耶利米書 Jeremiah 11:18-20**

耶和華指示我，我就知道；你將他們所行的給我指明。我卻像柔順的羊羔被牽到宰殺之地；我並不知道他們設計謀害我，說：我們把樹連果子都滅了罷！將他從活人之地剪除，使他的名不再被紀念。按公義判斷、察驗人肺腑心腸的萬軍之耶和華啊，我卻要見你在他們身上報仇，因我將我的案件向你稟明了。

Because the Lord revealed their plot to me, I knew it, for at that time he showed me what they were doing. I had been like a gentle lamb led to the slaughter; I did not realize that they had plotted against me, saying,

“Let us destroy the tree and its fruit; let us cut him off from the land of the living, that his name be remembered no more.” But you, Lord Almighty, who judge righteously and test the heart and mind, let me see your vengeance on them, for to you I have committed my cause.

#### **約翰福音 John 7:40-52**

眾人聽見這話，有的說：這真是那先知。有的說：這是基督。但也有的說：基督豈是從加利利出來的麼？經上豈不是說基督是大衛的後裔，從大衛本鄉伯利恆出來的麼？於是眾人因著耶穌起了分爭。其中有人要捉拿他，只是無人下手。差役回到祭司長和法利賽人那裡。他們對差役說：你們為甚麼沒有帶他來呢？差役回答說：從來沒有像他這樣說話的！法利賽人說：你們也受了迷惑麼？官長或是法利賽人豈有信他的呢？但這些不明白律法的百姓是被咒詛的！內中有尼哥底母，就是從前去見耶穌的，對他們說：不先聽本人的口供，不知道他所做的事，難道我們的律法還定他的罪麼？他們回答說：你也是出於加利利麼？

你且去查考，就可知道加利利沒有出過先知。

On hearing his words, some of the people said, “Surely this man is the Prophet.” Others said, “He is the

Messiah.” Still others asked, “How can the Messiah come from Galilee? Does not Scripture say that the Messiah will come from David’s descendants and from Bethlehem, the town where David lived?” Thus the people were divided because of Jesus. Some wanted to seize him, but no one laid a hand on him. Finally the temple guards went back to the chief priests and the Pharisees, who asked them, “Why didn’t you bring him in?” “No one ever spoke the way this man does,” the guards replied. “You mean he has deceived you also?” the Pharisees retorted. “Have any of the rulers or of the Pharisees believed in him? No! But this mob that knows nothing of the law—there is a curse on them.” Nicodemus, who had gone to Jesus earlier and who was one of their own number, asked, “Does our law condemn a man without first hearing him to find out what he has been doing?” They replied, “Are you from Galilee, too? Look into it, and you will find that a prophet does not come out of Galilee.”

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告。

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 教會理事會行政與財務總監葉錦亮弟兄將於今天榮休。為他過去多年來的服侍感謝神。  
Brother Kam Leung Yip who is retiring from his position as the Director of Administration and Finance as from today. For his faithful service in the past years we give praise to our Lord.

2. 林淑娟姊妹在今天起接任教會理事會行政與財務總監兼人事部主任。  
為姊妹能有智慧來帶領和作出不同的決定而代求。

As from today, Sister Linda Lim will take over the Administration and Finance director and director of the Human Resource. Pray that she will have the wisdom to lead and make all various decisions.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。  
This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.